



11.5

51813

Liepzig, Thomplatz 13.
Feb. 8. 1907.

Dear Prof. Soltzhofer:-

Many thanks for your kind letter, and for the literature which you have indicated. In the years to come I shall work through as much as possible of it. At present it is a question of getting some theme which can be brought to a close within two semesters, as I need my Dr. phil. for the practical purpose of obtaining a livelihood in America. All I shall attempt is a collection of what can be found (in likely places and by means of indexes) in the Commentators: عنه المفسرين في شرح الشياطين

If you do not intend to write your lectures yourself in English; and if you find it difficult in Budapest to obtain a translator who would understand the subject-matter, and be able to render it in idiomatic English, perhaps I might be able to help you. During the long vacation in the summer I shall have to do a great deal of reading for my Doktorarbeit; but I think that there would be time to do all of your translating, and I should be glad to be of service to you. I have no idea of how extensive the lectures are, or of how long it would take. My experience with such

work has been that it takes much longer
to translate, than one imagines at the
beginning. If there is too much, it
might be possible to have it translated
first roughly at some bureau of trans-
lation; and then afterwards I could
put it to rights where the style was
bad or unidiomatic, and you could
then decide whether it fully represented
your thought.

Thanking you again for your kindness,
I remain
Yours sincerely

Wm. H. Sewell

To Prof. Dr.
Ignaz Goldziher
Budapest.